

**(RU)** Biolan Rooftop Ventilator это ветряной вентилятор для сухих туалетов, систем по очистке стоков и других задач вентиляционного назначения. При установке в кладовой или ванной комнате следите, чтобы конденсат или дождевая вода не попадали в конструкции здания. В холодных помещениях при необходимости изолируйте трубы. Работа крышного вентилятора не зависит от направления ветра.

Инструкции по обслуживанию вентилятора доступны на сайте: [www.biolan.fi](http://www.biolan.fi).

Гарантия один год.

**(LV)** Biolan Rooftop Ventilator ir vēja darbināts ventilators sausajām tualetēm, notekūdeņu apstrādes iekārtām un citiem ventilācijas pielietojumiem. Uzstādot noliktavā vai vannas istabā, nodrošiniet, lai ēkas konstrukcijās nevarētu iekļūt kondensāts vai lietus ūdens. Aukstās telpās, ja nepieciešams, izolējiet caurules. Jumta ventilatora darbība nav atkarīga no vēja virziena.

Norādes par ventilatora apkopi skatiet šeit: [www.biolan.fi](http://www.biolan.fi).

Viena gada garantija.

**(ES)** El Biolan Rooftop Ventilator es un ventilador de ventilación eólica para retretes secos, plantas de tratamiento de aguas residuales y otras aplicaciones de ventilación. Al instalarlo en un espacio de almacenamiento o cuarto de baño, asegúrese de que no pueda entrar condensación ni agua de lluvia en las estructuras del edificio. En instalaciones frías, aisle las tuberías donde sea necesario. El funcionamiento del ventilador de tejado no depende de la dirección del viento.

Las instrucciones para mantener el ventilador se encuentran disponibles en: [www.biolan.fi](http://www.biolan.fi).

Garantía de un año.

**(CS)** Biolan Rooftop Ventilator je větrem poháněný ventilátor pro suché toalety, čistírny odpadních vod a další ventilační aplikace. Při instalaci do úložného prostoru nebo koupelny zajistěte, aby do konstrukce budovy nemohl vnikat žádný kondenzát ani dešťová voda. V chladných prostorech podle potřeby izolujte potrubí. Provoz střešního ventilátoru není závislý na směru větru.

Pokyny pro údržbu ventilátoru jsou k dispozici na adrese: [www.biolan.fi](http://www.biolan.fi).

Jednoroční záruka.

**(FR)** Biolan Rooftop Ventilator est un ventilateur éolien destiné aux toilettes sèches, aux stations d'épuration des eaux usées et à d'autres applications de ventilation. Lors de l'installation de ce ventilateur dans un espace de stockage ou une salle de bain, veillez à ce qu'aucune condensation ou eau de pluie ne puisse pénétrer dans les structures du bâtiment. Dans les locaux froids, isolez les canalisations si nécessaire. Le fonctionnement du ventilateur Rooftop ne dépend pas de la direction du vent.

Les instructions relatives à l'entretien du ventilateur sont disponibles sur le site [www.biolan.fi](http://www.biolan.fi).

Garantie d'un an.

**(PL)** Biolan Rooftop Ventilator to napędzany wiatrem wentylator do toalet suchych, oczyszczalni ścieków i innych zastosowań wentylacyjnych. W przypadku montażu w pomieszczeniu magazynowym lub łazience należy upewnić się, że do konstrukcji budynku nie przedostanie się woda kondensacyjna lub deszczowa. W zimnych pomieszczeniach należy w razie potrzeby zaizolować rury. Praca wentylatora dachowego nie jest zależna od kierunku wiatru.

Instrukcje dotyczące serwisowania wentylatora są dostępne na stronie: [www.biolan.fi](http://www.biolan.fi).

Roczna gwarancja.

**(DA)** Biolan Rooftop Ventilator er en vindrevet ventilator til tørklosetter, spildevandsanlæg og andre ventilationsbehov. Ved installation i et opbevaringsrum eller på et badeværelse skal du sørge for, at kondens- eller regnvand ikke kan trænge ind i bygningsstrukturene. Under kolde betingelser skal der bruges isoleringsrør om nødvendigt. Tagventilatorens funktion afhænger ikke af vindretningen.

Vejledning til servicering af ventilatoren kan findes på: [www.biolan.fi](http://www.biolan.fi).

Ét års garanti.

**(IT)** Biolan Rooftop Ventilator è un ventilatore azionato ad energia eolica per servizi igienici a secco, impianti di trattamento di acque reflue e altre applicazioni per la ventilazione. In caso di installazione in un magazzino o in un bagno, accertarsi che non vi siano infiltrazioni di condensa o acqua piovana nelle strutture dell'edificio. In locali a basse temperature isolare i tubi ove necessario. Il funzionamento del ventilatore a tetto non dipende dalla direzione del vento.

Per istruzioni sulla manutenzione del ventilatore consultare: [www.biolan.fi](http://www.biolan.fi).

Garanzia di un anno.

**(LT)** „Biolan Rooftop Ventilator“ tai vėjo jėga varomas ventiliatorius, skirtas naudoti sauso tipo tualetuose, nuotekų valymo įrenginiuose ir kitose vėdinamosiose vietose. Įrengdami laikymo vietoje arba tualete, įsitikinkite, kad į pastato konstrukcijas negali patekti kondensatas ar lietaus vanduo. Šaltose patalpose, jei reikia, izoliuokite vamzdžius. Stogo ventiliatoriaus veikimas nepriklauso nuo vėjo krypties.

Ventiliatoriaus techninės priežiūros instrukcijas rasite apsilankę [www.biolan.fi](http://www.biolan.fi).

Vienerių metų garantija.

**(NO)** Biolan Rooftop Ventilator er en vindrevet ventilasjonsvifte for tørrtoaletter, renseanlegg og andre ventilasjonsformål. Ved installasjon av viften i et lagerrom eller baderom må du passe på at kondens eller regnvann ikke kan trenge inn i bygningsstrukturen. I kalde rom må rørene om nødvendig isoleres. Bruk av takviften er ikke avhengig av vindretningen.

Vedlikeholdsinstruksjoner for viften finnes på: [www.biolan.fi](http://www.biolan.fi).

Ett års garanti.



# BIOLAN ROOFTOP VENTILATOR

**(FI)** Biolan Kattotuuletin on tuulen voimalla toimiva, ilmanvaihtoa tehostava tuuletin kuivakäymälöihin, jätevedenpuhdistamoihin ja muihin ilmanvaihtoa tarvitseviin kohteisiin. Varastotiloihin ja kylpyhuoneeseen asennettaessa huomioi, ettei mahdollinen kondenssi- tai sadevesi päädy rakenteisiin. Eristä putket tarvittaessa kylmien tilojen osalta. Kattotuuletti-men toiminta ei ole riippuvainen tuulen suunnasta.

Tuulettimen huoltoon ohjeita löytyy: [www.biolan.fi](http://www.biolan.fi).

Takuu 1 vuosi.

**(SV)** Biolan Rooftop ventilator är en fläkt som drivs av vin den och används för ventilering av torrtoaletter, avloppsreningsverk och andra utrymmen som behöver ventileras. Säkerställ att inget kondens- eller regnvatten kan tränga in i byggnadens konstruktioner när fläkten installeras i förråd eller badrum. Isolera vid behov rören i kalla utrymmen. Takfläkten fungerar oberoende av vindriktningen.

Serviceinstruktioner för fläkten finns på: [www.biolan.fi](http://www.biolan.fi).

Ett års garanti.

**(DE)** Der Biolan Rooftop Ventilator ist ein windgetriebenes Lüftungsgebläse für Trockentoiletten, Einrichtungen für die Behandlung von Abwasser und andere Anwendungen, die eine Lüftung benötigen. Wenn das System in einem Lagerraum oder einem Badezimmer installiert wird, dann stellen Sie sicher, dass kein Kondens- oder Regenwasser in die Gebäudestruktur eindringt. In kalten Gebäuden sollten Sie die Rohre isolieren, falls erforderlich. Der Betrieb des Gebläses auf dem Dach hängt nicht von der Windrichtung ab.

Anweisungen für die Wartung des Gebläses finden Sie hier: [www.biolan.fi](http://www.biolan.fi).

Ein Jahr Garantie.

**(EN)** Biolan Rooftop Ventilator is a wind-powered ventilation fan for dry toilets, wastewater treatment plants, and other ventilation applications. When installing in a storage space or bathroom, make sure that no condensation or rainwater can enter the structures of the building. In cold premises, insulate pipes where necessary. The operation of the rooftop fan is not dependent on wind direction.

Instructions for servicing the fan are available at: [www.biolan.fi](http://www.biolan.fi).

One-year warranty.

**(ET)** Biolan Rooftop ventilator on tuule jõul töötav ventilatsiooniseade kuivkäimlate, reoveepuhastite ja muude ventilatsiooniseadmete jaoks. Panipaika või vannituppa paigaldades tuleb jälgida, et hoone konstruktsioonidesse ei pääseks kondensatsiooni- ega vihmavesi. Isoleerige külmades ruumides vajaduse korral torud. Katuseventilaatori töö ei sõltu tuule suunast.

Ventilaatori hooldamise juhised on saadaval aadressil: [www.biolan.fi](http://www.biolan.fi).

Üheaastane garantii.









